

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 32 (1970)
Heft: 15

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

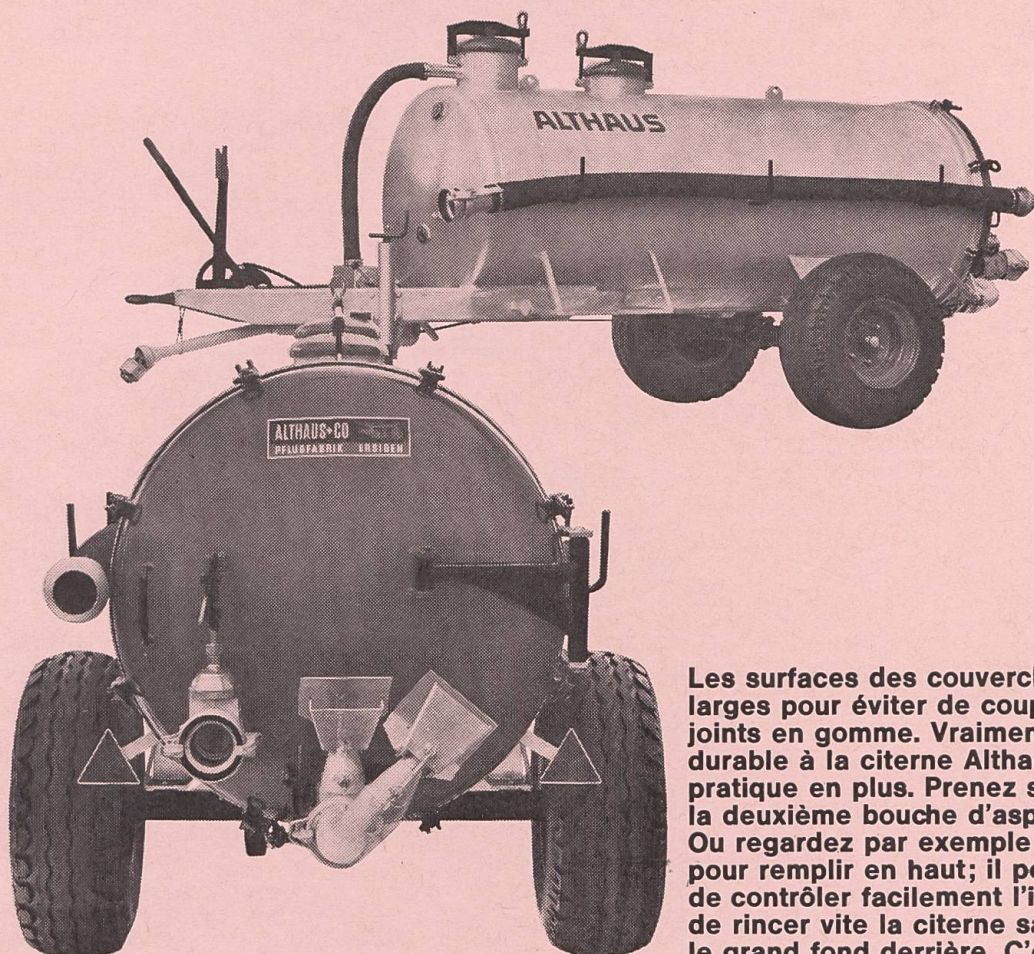
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Tout est durable à la citerne Althaus



Durable est le matériel galvanisé à feu qui évite le danger de rouille. Durable est surtout le grand compresseur; que vous le laissiez tourner à 400 ou à 1000 tours n'a pas d'importance parce qu'il travaille sans transmission. Vous pouvez donc louer la citerne Althaus sans souci à votre voisin.

Les surfaces des couvercles sont larges pour éviter de couper les joints en gomme. Vraiment, tout est durable à la citerne Althaus et pratique en plus. Prenez seulement la deuxième bouche d'aspiration. Ou regardez par exemple le cylindre pour remplir en haut; il permet de contrôler facilement l'intérieur ou de rincer vite la citerne sans ouvrir le grand fond derrière. C'est pourquoi on voit de plus en plus et partout des citernes Althaus. Avec plaisir nous arrangerons une démonstration gratuite sur votre ferme — vous n'avez simplement qu'à nous envoyer le bon ci-dessous ou de téléphoner à notre succursale de Payerne.

Couper ici et envoyer à:

BON

Althaus + Cie SA. fabrique de charrues, 3423 Ersigen Tél. 034-3 21 62 / 63

Je m'intéresse à: ☐ la documentation sur la citerne Althaus
☐ une démonstration gratuite de la citerne Althaus

Succursale Payerne:
J.-L. Piguet
29 Rue de la Vignette
1530 Payerne
Tél. 037 / 61 15 00

Nom: _____

Prénom: _____

Adresse: _____

Althaus + Cie SA. 3423 Ersigen

Agence Courtételle: Willy RYSER, Téléphone (066) 2 43 37

J. A.

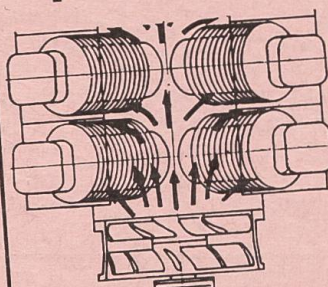
6000 LUCERNE

8000 Zürich

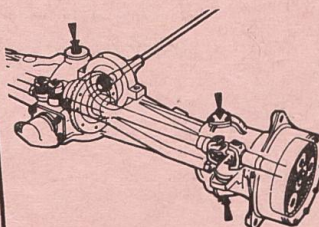


Commodite - puissance - efficience

Le nouveau tracteur **SAME CENTAURO DT** à 4 roues motrices se distingue par les caractéristiques suivantes: Moteur 4 cylindres en V 57 CV, refroidissement à air, refroidissement forcé de l'huile. Boîte à 8 vitesses avant et 4 vitesses arrière. Nouvel arbre de transmission pour le type à 4 roues motrices, sans joints de cardan; garde au sol augmentée. Direction à roulements coniques aux axes d'articulations; braquage facilité. Nouvel agencement du poste de conduite. Carrosserie à ligne effilée et supercompacte, de style moderne et élégant. Prix extrêmement intéressants.



Refroidissement à air, refroidissement forcé de l'huile



Nouvel arbre de transmission pour le type à 4 roues motrices, sans joints de cardan

Autres modèles également livrables en 2 ou 4 roues motrices

SAME ITALIA	30 CV
SAME MINITAURO	48 CV
SAME LEONE 70	67 CV
SAME ARIETE «T»	85 CV

Pour tous renseignements et conseils:

FSA Fribourg

1701 Fribourg 037/ 2 48 51

CAG

Genève-Vaud-Neuchâtel
1211 Genève 022/42 36 36
1020 Renens 021/34 45 11

FVPL

1951 Sion 027/ 3 71 01

VLG Berne

3001 Berne 031/22 71 11

LMA